

**22 janvier : anniversaire du Traité de l'Élysée.**

**Célébration de l'amitié franco-allemande.**

St Kilian's célèbre une date importante cette semaine. Le 22 janvier 1963 commémore la signature du Traité de l'Élysée par Charles de Gaulle et Konrad Adenauer. Dix-huit ans après la fin de la Seconde Guerre mondiale, le président français et le chancelier allemand scellaient une amitié et la réconciliation de la France et de l'Allemagne.

Cette date permet d'ouvrir une nouvelle ère dans les relations franco-allemandes. Les relations distantes et la méfiance qui existaient auparavant firent place à un avenir prometteur et à un esprit de collaboration et d'amitié.

C'est cet esprit de collaboration que nous retrouvons au sein de l'Eurocampus. L'Eurocampus regroupe l'école St Kilian's et le Lycée français d'Irlande qui partagent des idéaux et des valeurs européennes communes. Les élèves irlandais, allemands et français se côtoient tous les jours et travaillent ensemble ce qui renforce les liens entre toutes nationalités. De nombreux projets et voyages tels que l'échange avec l'école secondaire de Würzburg en Allemagne permettent aussi aux élèves des deux établissements de partager des expériences communes.

Nous espérons pouvoir à nouveau organiser un échange avec un lycée en France semblable à l'échange effectué l'année dernière avec le lycée Honoré-d'Estienne-d'Orves à Nice . Ce projet remporta un franc succès auprès des élèves de St Kilian's et du LFI et fut pour tous les participants une expérience inoubliable.

L'Eurocampus se doit de continuer à encourager les liens franco-allemands existants pour les années à venir. Nous envisageons l'avenir et portons un regard positif vers l'année 2013, année qui sera marquée par le 50ème anniversaire du Traité de l'Élysée.

**22.01.2012**

**Deutsch-Französischer Tag**

Die Deutsche Schule St. Kilian's gedenkt des 22. Januars 1963.

An diesem Tag unterzeichneten Staatspräsident De Gaulle und Bundeskanzler Adenauer im Pariser Elysée Palast einen Vertrag über die deutsch-französische Zusammenarbeit. Dieser Vertrag begründete die deutsch-französische Aussöhnung nur 18 Jahre nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs. Statt mit Misstrauen und Revanchegedanken sollte nun die gemeinsame Zukunft im Geist der Freundschaft gestaltet werden.

So kooperieren auf dem Eurocampus in Dublin die **Französische Schule, das Lycée Français d'Irlande** und die **Deutsche Schule St. Kilian's**: Hier lernen deutsche und französische Schülerinnen und Schüler von der siebten bis zur neunten Jahrgangsstufe in gemischten Schulklassen zusammen mit irischen Kindern und Kindern vieler Nationen. Sie machen zahlreiche gemeinsame Erfahrungen, zum Beispiel wenn sie am Austausch mit dem Siebold-Gymnasium in der Frankenmetropole Würzburg teilnehmen. Für die Zukunft ist ebenfalls ein Austausch mit einer französischen Schule geplant. In der Vergangenheit gab es bereits eine Kooperation mit einem Lycée in Nizza. Dieses Projekt war eine sehr wertvolle Erfahrung für alle teilnehmenden Schülerinnen und Schüler.

Die deutsch-französische Freundschaft soll in Zukunft auch auf dem Eurocampus weiter vertieft werden. Mit Freude blicken wir ins Jahr 2013, wenn der Elysée Vertrag seinen 50. Geburtstag feiert.



La principale du Lycée français d'Irlande, Mme Magadoux travaille de très près avec Mme Lynch, la principale de l'établissement St Kilian's.

Die französische Direktorin Madame Magadoux arbeitet eng mit der Direktorin der Deutschen Schule Ms Lynch zusammen.



En Octobre 2011, des élèves de diverses nationalités (française, allemande, irlandaise...) ont participé à un échange avec l'école secondaire de Würzburg. Nous espérons à nouveau organiser ce séjour en 2012.

Im Oktober 2011 reisten französische und deutsche Kindern zusammen mit Kindern unterschiedlicher Nationen zu ihren deutschen Austauschpartnern in die Mainmetropole Würzburg. Auch im Jahr 2012 ist ein gemeinsamer Würzburg-Austausch geplant.



22 janvier 1963: Le president de la Republique française et le chancelier Adenauer scellent l'amitié franco-allemande.

Bundeskanzler Adenauer und Staatspräsident De Gaulle beschließen die deutsch-französische Freundschaft.